

对外汉语课教学质量提升方法研究与实践 ——以杭州电子科技大学来华留学教育工作为例

李君宇,何晨玥

(杭州电子科技大学国际教育学院,浙江 杭州 310018)

摘要:基于国家《留学中国计划》中提出的来华留学教育总体目标要求,以杭州电子科技大学对外汉语课教学为例,概括分析了对外汉语课“教”“学”的主要问题及其成因。重点阐述了提升对外汉语课教学质量的根本要求是文化育人,强调要确立中国文化育人的教育理念,落实培养知华、友华的高素质来华留学生的目标;提出了以“教改”带“学改”、以“动改”活“教改”是有效提升对外汉语课教学质量和人才培养质量的方法路径。

关键词:对外汉语课;教学质量;文化育人;翻转课堂;文化导入式教学

中图分类号:G420

文献标志码:A

对外汉语课教学是中国高校来华留学教育的重要组成部分。教育部在《留学中国计划》中提出,到2020年“中国将力争成为亚洲最大的留学目的地国”的规模发展目标;要“形成来华留学教育特色鲜明的大学群和高水平学科群,培养一大批知华、友华的高素质来华留学毕业生”的教育教学质量标准;“着力打造汉语授课品牌专业”的同时“加强中国法律法规、优秀传统文化和国情教育”^[1]的三大任务。2018年,在来华学习的留学生中“亚洲学生总数为295 043人,占59.95%”,中国成为亚洲最大的留学目的地国家的发展目标已提前实现^[2],但在质量标准和任务要求的落实上,仍有较大提升空间,其中亟需解决的是对外汉语课教学质量普遍不高这一问题。

一、提升对外汉语课教学质量的意义

1. 筑牢夯实留学生认知中国文化的基础

学好汉语是认知中国文化的基础,教育机构承担着科学系统地安排教学的任务。以杭州电子科技大学提出的教学大纲为例,在规定了对外汉语课班型(初级、中级)、授课内容、学分学时(每学期计6学分,共96学时)的同时,明确要求教师要注重语音、词汇、语法、汉字、语篇等语言要素教学,使学生对汉语形成基本认识,逐步获得听说读写技能、提升使用汉语作为第二语言自主学习、有效进行口头表达、社会交际沟通及了解中国文化的基本能力,为留学生在中国进一步学习专业知识打下语言文化基础。

收稿日期:2023-01-12

基金项目:全国教育科学“十三五”规划国家一般课题(BFA200066);杭州电子科技大学高等教育教学改革研究项目(YBJG202179);杭州电子科技大学党建与思想政治工作研究课题(202208)

作者简介:李君宇(1994—),女,辽宁沈阳人,硕士。

2. 培育养成留学生“知华、友华的高素质”

对外汉语课是传播中华优秀传统文化的汉语言文字课,具有“与生俱来”的文化育人功能,在开篇所述国家强调的来华留学教育三大任务中,加强中华优秀传统文化教育始终是其最根本的要求。从文化是人类创造的物质财富和精神财富的总和这一广义文化观上分析,这三大任务全部具有“培养一大批知华、友华的高素质来华留学毕业生”、用中国文化育人的内涵和重要作用。

3. 树立建设人类命运共同体的文化理念

立足新时代,推动构建人类命运共同体是中国式现代化的本质要求。这对使用汉外(如汉英)双语、天然具有中外文化交流属性的对外汉语课教学以及来华留学教育工作,提出了更高水平的任务要求:面向全球传播中华优秀传统文化,从历史到现实、全面引导培育来华留学生树立深入学习认知中国文化、全面增强留学生搭建中外和东西方文明交流互鉴平台的能力。

二、对外汉语课教学质量问题与成因

1. 主要问题

(1) 教师教学观念与能力有待提升

集中表现为在教学中采用以教师为中心的传统模式。一是在教学过程中以教师为中心。学生通过教师安排的视听说等方式获取信息并完成学习,总体上处在单一性的“以传统课堂教学方式单向输出”^[3]局限下的被动状态,其主动性与积极性未得到有效全面调动^[4-5]。二是部分教师的教学观念陈旧、素质能力欠缺。有些教师对“以学生为主体”的教育方式和对外汉语课教学的本质任务缺少认识与把握、对“加强中国文化在对外汉语课教学中的融入”缺乏正确理解^[6-7],在教学过程中对中国文化元素的理解和挖掘不够,教学质量不高,导致了来华留学生的学习兴趣低、成绩不理想等问题。

(2) 学生学习主动性与认知能力有待提高

集中表现为传统教学模式导致学生对学

习的投入不足。一是学生对自身是学习主体的认知不足,习惯于接受传统教学模式中教师单向输出的学习方式,缺少主动学习的自觉。相关研究表明,来华留学生课余时间安排最多的是娱乐活动(上网、看电视、玩乐器),与教师和同学讨论上课内容、利用资料室等开展预复习活动的时间甚少^[8]。二是学生缺乏对中国文化的深入认知与了解。大部分学生虽有学习中华文化的愿望,但因对汉语言中所蕴含的丰富文化内涵一知半解,存在担心出错、不敢开口说汉语、难以融入身边中国文化环境的心理压力,无法主动投入全部精力进行学习。

2. 基本成因

上述教与学两方面不足的根本原因可归纳为学、教策略错位与教学模式传统单一,这也是目前对外汉语课质量不高的基本成因。

学习策略(Learning Strategy)是语言学习者在学习过程中为更有效地促进语言知识的获取、保存、运用而采用的学习方法或表现出的学习行为^[9]。教学策略(Teaching Strategy)是教师在教学过程中对教学活动整体性把握和推进的措施,是教师为达成教学目的和完成教学任务在对教学活动清晰认识的基础上对教学活动进行调节和控制的一系列执行过程^[10]。国内学者在对外汉语课教学模式中关于学习策略和教学策略以及如何消除学、教策略错位,使二者相匹配契合方面已有不少研究。有学者指出:对外汉语课教学模式需要基于跨文化教学目标,由原本的单一汉语教学发展为综合语言与文化的教学工作,对语言教学为主的传统教学模式进行突破。张莹^[11]进行了“对外汉语课中的文化教学模式比较和策略分析”,讨论了“根据教师提供的假设交际背景即兴发挥或一个命题自编自演、由学生扮演不同角色,分组表演汉文化环境下某一场景中交际过程”这一“受到外国学生的普遍欢迎”的“课堂表演”形式及教学过程。笔者结合实际,从解决学、教策略错位与教学模式传统单一的问题切入,开展了创新教师教学观念和现实教学过程、改

变学生学习方法和行为现状的研究与实践探索。

三、对外汉语课教学质量提升方法的探索与成效

1. 以“教改”带“学改”

教师是教学内容输出的主体。教育改革的重点是改变教师的传统教学观念和方法,重点发挥教师的主导作用,带动指导学生改变学习行为。要正确把握学生在学习中的主体地位,自觉创新文化导入式教学方式方法,形成并实现教与学“双主体”合力,真正做到以文化育人,从根本上提升对外汉语课的教学质量。

(1) 教学观念上,确立文化育人四原则

首先要坚持文化育人,坚持培养“知华、友华的高素质来华留学毕业生”的质量标准,培养一批助力中国建设文化强国、推动中国走向世界、建设人类命运共同体的国际人才。其次要抓住文化育人的主线,实现教师在教学观念上由以传授专业知识为重向以文化育人为核心的转变,采取课堂教学和实践活动相结合的方式,丰富课堂内外的多种文化育人形式和内容。再次要跟踪时代热点、围绕学生兴趣点、关注学生日常生活需求点,落实文化育人的“三个点”式辅助基本方法。最后要明确教学的重点导向,如:教师要自觉转变将指导学生通过中国汉语水平考试(Hanyu Shuiping Kaoshi, HSK)作为单一性主要教学目标的传统观念,做到在重点教会学生识字、会议、读写、会话的教学过程中,始终自觉深入挖掘显现汉语字、词、句所蕴含的中国优秀文化要素,并将其融入课堂内外教学活动的全过程。

以上可简要概括为“一本二主三辅助四明重点导向”的文化育人四原则。

(2) 教学过程中,完善发展翻转课堂

近年来,翻转课堂教学模式已普遍应用于对外汉语课教学,形式上主要分为两种:一是授课教师将准备好的教学资料,在课前发给学生并要求按教师提供的思路完成预习,

课中由教师主讲或请学生回答涉及预习内容的问题并组织讨论。二是有学者提出的在前述形式基础上增加“请学习者上台教学”^[12]的形式。这两种形式的翻转课堂属于以教师(思维框架)为中心的传统教学模式,都缺乏实质创新的理念探索研究和深入改革的实践拓展优化,尚未开发、生成使学生真正全面自主学习的教学过程,未能突出、落实“以学生为主体”的地位和作用。因此,有必要采用重在课前要求学生全员自主备课,强调落实先后有序的4个步骤方法,实现对传统翻转课堂模式的进一步完善发展。

①教师布置教学主题后,由学生自主备课,收集相关知识、中国文化元素和资料等,并撰写教案、制作符合线上网络数字课堂要求的课件并上报给教师。②教师向学生反馈指导意见,学生调整内容后再返给教师;教师做好二次反馈指导工作,并对学生进行授课训练。③根据课时安排情况,教师在准备充分者中选定课上助讲学生,并在其完成授课后,围绕教态、语言表达、内容组织、知识准确性及课件制作水平等,组织全体学生进行客观公正全面的评价。④由教师全面总结学生授课内容的文化性与存在的问题,同时梳理课程的知识脉络,补充讲解重点知识,挖掘、拓展其中蕴含的中国优秀文化元素与知识。以上4个步骤,在创新发展教师(团队)教学观念策略、提高知识技能储备和中国文化素养,以及优化学生学习策略和方式方法、明确学生主体地位及作用等方面,全面完善发展了传统的翻转课堂。

(3) 成绩考核上,建立“四因素综合”形成性评价机制

将学生在课堂教学及相关文化活动中的主动参与性、翻转课堂(课前、课上及有关活动)教学中的学习主体表现性、对登台讲课学生个性化评价的多样性,作为3个核心要素,并结合期末考试成绩这一因素,建立“(3+1)四因素综合”形成性评价机制。该机制以结果为导向,不仅可以对学生的汉语知识掌握程度进行评价,还可以对学生的主

动获取知识、教学组织等能力,尤其是掌握中国文化程度、学科素养等方面进行全方位的综合评定,全面凸显了学生的主体地位与教师学生双主体合力的作用。该机制以结果为导向,从丰富学生的汉语言基本知识,运用中国文化的能力及最终学习的效果入手,构建形成了对学生课业学习成绩和对外汉语课教学整体性的科学、客观、全面的评价考核过程,有效避免了师生以应试教育为重的片面性;有效转变了师生教与学策略上的传统方式方法;有效落实了文化育人的目标要求,是一种全面性、过程性、形成性课业成绩考核评价机制。

2. 以“动改”活“教改”

传统教学模式下课室内外开展的中国文化教育活动,多为平面化、体验性活动,留学生对其中的文化内涵往往一知半解,仅停留在一般性增加见闻的层面,虽能起到文化育人的正面作用,但形式与内容亟需优化。笔者采用“三活”(活组、活用、活化)的方式,开展“以‘动改’活‘教改’”的研究与实践,利用内容形式多样化的活动,搭建以文化育人教学活动提升教学质量的平台;通过灵活多样、平台化的课内外教学活动,激活对外汉语课教学内在的改革动力,多方挖掘强化文化育人元素和功能。

(1)以专题讲座活动“活”组延展课程教学文化育人平台

线上与线下相结合,以讲座形式挖掘课程的中国文化元素,灵活延伸课堂教学过程内容。如讲到汉字“吃”时,举办“吃是一种文化”的饮食文化大家谈专题讲座。通过汉英双语讲解的形式,以汉字结构作为切入点,介绍汉字起源发展、文明文化辨析、书法艺术历史和民俗礼仪传承;邀请助讲学生登台比照讲解本国和中国饮食文化的异同;教师接续对学生的兴趣点组织提问、互动交流评课,点评并完成总结。通过“以‘教改’带‘学改’+以‘动改’活‘教改’”的路径,采取在时间上将课前、课上、课下相结合;在空间上将线下现场课堂与线上网络数字课堂相结

合;在教学主体上将中国教师与来华留学生双主体相结合的“三结合”方法,延伸扩展课程教学的时空领域和内容,有效突破了传统课堂的教学局限,做到了对教学活动文化育人多重功能的深入挖掘、拓展强化,构建了全新的教师学生“双主体”教学模式与翻转课堂式教学活动大平台,保证了教学过程中的师生“双主体”融合形成一体合力,实现了对传统翻转课堂的完善与发展。

(2)以节庆娱乐活动“活”用汉语字词文化育人内涵和功能

中国高校来华留学生教育的一项常规工作是组织开展中国节假日文娱活动,但部分高校并未将其作为常规化的文化导入式教育教学活动,对此可通过开展活学活用节假日有关汉语字词文化育人内涵、功能的活动,在认识与实践上加以校正强化。以春节期间杭州电子科技大学开展的“筷运乒乓”活动为例。活动重点挖掘了“筷”“快”两字同音不同形、不同义的区别及其文化内涵,强调了“筷子”虽小而常见,却凝聚着中国人民饮食文化的智慧,并上升成为中国的文化符号;乒乓球虽是外来体育运动,但曾以“小球转动大球”,开启了中美外交破冰之旅,典型地体现了中国文化开放包容、兼收并蓄的优秀品质与特征。“筷运乒乓”是锻炼手脑身心一体,使用“筷”子敏捷稳定、快速灵活技巧能力的比赛,具有极强的趣味性、娱乐性和观赏性,并具有帮助留学生快速学习掌握、运用同音不同义汉语字词等知识的实用性。教师在此类活动中通过结合生活实际,重点讲解汉字中蕴含的中华文明与科学智慧,并结合当代中国文化国际化发展的时代特点,以生动的教学活动,加强对相关汉语字(词)听说读写译的教学,深挖相关汉语字(词)中的文化内涵与文化育人要素,寓对外汉语课教学、新时代文化育人工作于文化娱乐和常规化中国故事、中国声音传播的各类活动中。

(3)以多样主题活动“活”化课程教学文化育人路径方法

为实现对外汉语课教育教學的目标,努

力使其教学过程真正成为集视听说等多重感官为一体的文化认知交流活动;通过灵活变化活动主题与方式“活”化教学的趣味吸引性和愉悦观赏性;通过科学组织、创新创造、发展优化、强化文化育人功能,创建使学生作为主体参与并沉浸其中的教学教育活动大平台、大环境。为此,笔者所在教学团队开展了以下4类文化育人主题活动。

①线下中国书法文化主题活动。如:开展传播中国“福”文化的“福多多”福字书写活动和中国诗词文化“笔墨迎春、爱暖情浓”诗词书写活动等。②线上中国民俗文化主题活动。如:结合生活中的季节变换,在线上推出蕴含中国大智慧的二十四节气民俗文化宣传栏,应时应季提示衣食住行注意事项,师生联手开展共情式、接地气的中国文化活动等。③线下线上结合,讲好中国故事、传播中国声音主题活动。带领学生参加各级中国文化类大赛,如:2020年度的浙江省“留学浙江,同心抗疫”短视频大赛,2022年春节期间杭州市主办的“我的年味”短视频大赛等。通过参与此类活动,强化了对外汉语课教学在“沉浸式”活动中的文化育人效果,提升了培养留学生知华、友华真情实感的效能。④宿舍中国文化典故命名主题活动。教师指导组织留学生通过查阅求教、学习研究和集体讨论的方式,以中国的名人、名言、名山、名地等文化典故为宿舍命名;在日常生活特定空间中营造中国文化的氛围,促使留学生们自学与生活实际紧密相关的汉语言文字和词汇的使用方法,进而更全面深入地了解中国。如,当有学生用“孙子”为宿舍命名而引起其他学生不同理解时,教师以挖掘其中的传统文化含义为重点,深入讲解汉语中“孙子”一词的含义及常用法。

上述立足于文化育人,围绕提升对外汉语课教学质量展开的“三活”式、多样性、平台化的活动,有效克服了以往有关活动缺少中国文化育人功能和特色的不足。

3. 初步取得的成效

上述立足于文化育人,采用以“教改”带

“学改”、以“动改”活“教改”的方法路径,从提升强化文化育人功能的方法和实践上入手,构建形成了对外汉语课教学中,教师学生“双主体”式翻转课堂,“四因素综合”评价考核机制,“三活”式、多样性、平台化的教育与教学活动体系。有效促进了师生共同提高自觉学习传承中国文化、自主内化有关知识的基本能力素质,取得了创新教师教学过程、改变学生学习方法和行为现状的初步成效。参与其中师生的教与学能力以及中国文化素质修养得到了明显的改善提高,有效提升了对外汉语课教学及人才培养质量,在完善学与教策略,提升来华留学生知华、友华素质方面成效喜人,取得了不少代表性成果:在省级层面“留学浙江,同心抗疫”留学生短视频大赛活动中,杭州电子科技大学留学生的3个作品分获一、二等奖及唯一的特等奖;在杭州亚运会国际文明礼仪大赛中3名留学生进入复赛;在市级层面的“我的年味”中外学生短视频赛中,2名留学生分获二、三等奖。与此同时,由本团队教师主讲的对外汉语课现已获批成为浙江省省级一流本科国际化课程,在“着力打造汉语授课品牌专业”方面,取得了标志性的成果。

四、结 语

不断提升对外汉语课教学质量,是来华留学生教育教学的题中应有之义,更是以中国文化育人、全面落实国家对于来华留学教育的总体要求以及提升对外汉语课教育教学质量的重大使命和任务;在培养助力中国建设文化强国、全面走向世界、建设人类命运共同体人才等方面,内涵极为丰富,意义十分重大。

参考文献:

- [1] 中华人民共和国教育部. 教育部关于印发《留学中国计划》的通知[EB/OL]. (2010-09-21). [2023-01-10]. https://www.moe.gov.cn/srcsite/A20/moe_850/201009/t20100921_108815.html.
- [2] 中华人民共和国教育部. 2018年来华留学统计

[EB/OL]. (2019-04-12) [2023-01-10].
http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/s5987/201904/t20190412_377692.html.

[3] 窦广会,白晓雪,赵晓旭.新时代“四史”融入大学生理想信念教育的路径研究[J].沈阳建筑大学学报(社会科学版),2022,24(5):516-520.

[4] 方芳.基于翻转课堂的“录播+直播”在线教学模式在高校对外汉语课程中的运用[J].教育观察,2020,9(41):34-37.

[5] Li Y. Current problems with the prerequisites for flipped classroom teaching:a case study in a university in northwest China [J]. Smart learning environments,2018,5(2):1-23.

[6] 郭晔丹,郭晔远.“一带一路”背景下对外汉语课跨文化教学策略研究[J].教育教学论坛,2020,1(5):1-2.

[7] 张璐.对外汉语课教学现状及发展策略探析[J].吉林省教育学院学报,2018,34(1):110-112.

[8] 王添森.留学生汉语学习投入现状与影响机制的实证分析[J].汉语学习,2017(1):91-100.

[9] MASOUDG L, FERESHTEH F. Language learning strategies and suggested model in adults processes of learning second language [J]. Procedia social and behavioral sciences, 2011 (15):191-197.

[10] 和学新.教学策略的概念、结构及其运用[J].教育研究,2000(12):54-58.

[11] 张莹.对外汉语课中的文化教学模式比较和策略分析[J].合肥工业大学学报(社会科学版),2004(5):183-188.

[12] 段佳妤.翻转课堂教学模式下对外汉语课口语课教学设计[J].科教文汇,2016(11):35-36.

Research and Practice on Improving the Quality of Teaching
“Chinese as a Foreign Language”: Taking Hangzhou
Dianzi University’s Work on International
Education as an Example

LI Junyu, HE Chenyue

(School of International Education, Hangzhou Dianzi University, Hangzhou 310018, China)

Abstract:Based on the overall objectives and requirements of education for international students coming to China as set out in the National Plan for Studying in China, taking teaching Chinese as a Foreign Language in Hangzhou Dianzi University as an example, this paper summarizes and analyzes the main problems and causes of teaching and learning in the course of “Chinese as a Foreign Language”. It highlights that cultural education is the fundamental requirement for improving the quality of teaching “Chinese as a Foreign Language”. It emphasizes establishing the educational concept of Chinese cultural education, implementing the goal of cultivating knowledgeable international students who know and are friendly to China, driving changes in students’ learning styles by reforming teachers’ educational and teaching concepts, and flexibility promoting further changes in teachers’ educational and pedagogical concepts through changes in the content of teaching and learning activities which are effective methods and paths to improve the quality of teaching and talent training of “Chinese as a Foreign Language”.

Key words:teaching Chinese as a Foreign Language; teaching quality; cultural education; flipped classroom; culture-oriented teaching

(责任编辑:徐聿聪 英文审校:林昊)